22 ԻՆՃԻ
ՍԷՆԷ
—
1298
ՐԷՊԻԼԷՎԼ. 17
—
40 ՓԱՐ.

Անատոլիի Կիրակի

ՄԻԻՆԱՏԻԻ ԻՐԱՃԻԵԱՍ

22 ԻՆՃԻ
ՍԷՆԷ
—
1297
ՇՈՒՊԱԹ 4
—
40 ՓԱՐ.

ԻԽԹԱՐ

Կիճէ Սուլթանը նամ հիքեայէ թէքմիլ օրմուշ օլուպ, վէ պիր գաշ կիւնաէն պէրու Թուճան Գըզլար հիքեայէսինէ ատվամ օլունմագտա իսկ տէ, պաշլանկըճը իւքի այ մուգատէմ տէրճ իտիլմիքտէն սոնրա թէէխիր իտիլմիշ օլուուղունտան վէ օլ վագըթտան պէրու ապանէրիմիզ խայլիճէ արթմշ պուլունտուղունտան, վէ թապիաթիլլէ էվվէլլերինի օգուտուշ օրմատգլարը ճիհէթլէ թէլէզզիւզ իտէմէէճքլերի, վէ ատէթա պիր մարտա սաէրլաճաղը մսիլլու, մուղայիրի օլարագ, պաշտան պաշլանըլարագ օգունուլտուղունտա իսկ, Զինկեանէ Գըզը վէ եախօտ Կիճէ Սուլթանը հիքեայէսինտէն զիեատէ թէլէզզիւզ օլունաճաղընտան, պու կիւնտէն պէտ իլլէ, եէնի պաշտան տէրճինէ լիւզում կէօրիւլտիւ կիւնիւ, վէ նիհայէթ պիր հոֆթատա գատար պիթիրիլտիքտէն սոնրա, նիզամընտա տէվամ իտիլէճէկինի, մազուր տիլէյէրէք իխթար իտէրիզ

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԻ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Պէրլին, 15 փետրվ.

Մէճլիսի մէպուսան պու կիւն քիւշատ օլունուպ, պու միւնասէպէթլէ իմբէրաթօր հաղրէթլէրի թարաֆընտան իրատ օլունան նութգտա, Ալմանիա տէվլէթինին պլլճիւմլէ տիւէլի էճնէպիեէ իլէ օլան միւնասէպաթ վէ իխթիլաթը, սուլհճուեանէ վէ խայրխահանէ օլտուղու, վէ խասսէթէն, հէմճիվար պուլունան մուազզամ իմբէրաթօրլուգլար իլէ տօսթանէ պուլունտուղու, վէ սուլհ ու սալահընը պաղասը խուսուսունտա քեաֆիֆէյի տէվլէթլէր միեանէսինտէ քէմալի իթթիֆագ մէվճուտ իտուկի պէեան գըլընմըշ տուր։ Իմբէրաթօր հաղրէթլէրի, իսիթամը նութգլարընտա, տէվլէթլէրին իթիլաֆը, Էվրօբաճա զուհուրի միւհիմմէլ օլան քեաֆիֆէյի գարըշըգլարընը, հաթթա գըսմի գարըշըգլարընը պիլէ մէնինէ մուվաֆֆագ օլաճաղընա, եախօտ հիչ օլմազ իսկ, մէգքիր գարըշըգլարը նէ՝ Ալմանիա տէվլէթինէ վէ նէ՝ գօնշուլարընա սիրաեէթ իթթիրմէմէք սուրէթտէ մահտուտ գըլաճաղընա իսքեաթ օլմուշ օլտուղունու իֆատէ իլլէմիշլէր տուր։

Լիօն, 15 փետրվ.

Եունանիսթանտա մախսուս օրմագ իւզրէ, պու կիւն, գըրդ ատէտ սէյեար խասթախանէ արապալարը Մարսիլեաեա կէօնտէրիլմիշ տուր։

ԱԺԱՆՍ ՐԷՕՑԹԸՐ

Լօնտրա, 16 փետրվ.

Պիր գաշ կիւնտէն պէրու Ֆէնիրընլար չօգլուգ հարէքէթ կէօսթէրմէմէքտէյէր իլքէ, եէնիտէն հարէքէթ կէօսթէրմէէ պաշլամըշլար տուր։ Ֆէնիրընլարը Բարիստէքի գօմիթէսինին մէշհուր ըէյսի պուլունան Սթէֆֆենսին կէլէճէկի խապէր վիրիլմէքտէ տիր։

Լօնտրա, 16 փետր.

Սըր Ժօրժ Գոլէյ թարաֆընտան, Պօէրպէրէ, էկէրչի մուխասէմաթը թաթիլ իտէրլէր իսկ, քէնտիլէրինէ, խօշնուտ օլունաճագ շարթլար վաղ իտէճէկինէ տայիր իտիլէն վատը միւդէյյին վագը օլան թէպիզմթա ճէվապէն, ժէնէրալը միւմայիլյհ, Պօէրպէրին թէրքի սիլահ իտէճէքլէրինի հավի պիր պէեանանամէ ալթ լյլէմիշ տիր։ Թէքեալիֆի մէզքիւրէ Սըր Ժօրժ Գոլէյ թարաֆընտան Լօնտրաեա թէպիզ օլունուպ, մուախխարէն մէճլիսի վիւքելատա թահթը միւզաքէրէեէ վաղ օլունմուշ տուր։ Հիւքիւմէթին ճէվապը տիւն ագշամ միւսթէմիլքեաթ նազըրը մարիֆէթլէ պա թէլէկրաֆ պիտիրիլմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀԱՄԻՅԷԹ

Մօնսիէօ Ժօրժ Զարիֆի հաղրէթլէրի թարաֆընտան զուհուրա կէլմէքտէ օլան համիյյէթ ու սալամէթ, հէր քէսի թէշէ քիւրէ պօրճլու իթմէքտէ տիր։

Միւշարիլէյհ հաղրէթլէրի, քէնտի համիյյէթլէրինի, եալընըզ միլլէթի Ռումիեան հաղդընա իճրա իթմէյիպ, իլլա հէր միլլէթի հիսսէմէնա դրլմագտա, վէ հէր քէսէ ֆազիլէթ իպլէթի օլմագտա տըր։

Պու տէֆա, մա մէճմուանիյյէթի ալիմէ խապէր ալըրզըմզա կէօրէ, միւշարիլէյհ, Պէյողլուտա ինչա օլունան Ասորի քիլիսէսինէ կէչէն կունլէր զիեարէթ իթթիկինտէ, պիր գըթա տախի մէքթէպ ինչասընը միւրատ իթմիշ, վէ պէն լիրա գատար սարֆ իտիլմէսինէ մէհզունիյյէթ վիրմիշ տիր։

Միւշարիլէյհին զիքրի ճէմիլի, սայիր միլլէթլեր միսիլլու, միլլէթի մէրգումէ գալպինտէ տախի էպէտի պիր մէվզը թութաճաղընան, իչթիթիկիմիզէ կէօրէ, Ասորի միլլէթի վարդապետլէրինտէն օլուպ, վէ շու քիլիսէնին ինչասընա, էզճան ու տիլ չալըշմագտա օլան Արժ. Յարութիւն վարդապետ թարաֆընան, Արէպի լիսան իւզրէ պիր թէշէքքիր նազմի թանզիմ իլէ, պու կիւնլէրտէ թագտիմ իտէճէք իմիշ։

Ամենապատիւ Սրբազան Պատրիարք Հայր, Նախագահ ազգային Կեդր. Վարչութեան.

Բարձրագոյն հրամանաւ պիտ ի Պոլիս կոչող պատճառն բուն շարժառիթը՝ որ տակաւին գաղտնիք մ'է ինձ համար, ցարդ չը կրցի հասկընալ։

Այսպիսի անմեկնելի ընթացք մը խիստ զարմանալի կը թուի ինձ, և աւելի մեծ կըլլայ, երբ անտուկին մէջէն անյայտացած թուղթերուս նկատմամբ՝ որ դատիս արդարութիւնն հաստատող բուն վաւերագրերն կը կազմեն, առ Ձեզ կրկին բողոքներս ցարդ անպատասխանի կը մնան։

Ձեմ գիտեր թէ այսպիսի դարձուածոց բուն պատճառն ինչ է՝ և զիս Պոլիս բերելու համար ի՞նչ պատճառաւ այսքան բուռն միջոցներ 'ի գործ դրուեցան, որմէ մեծապէս զլխոտուած եմ, և այր նկատմամբ ևս բողոքելու, անբռնաբարելի իրաւունք ունիմ, զոր հարկաւ 'ի գործ պիտի դնեմ ըստ օրինի։ Եթէ ո՛ր և է ամբաստանութիւն կայ ինձ նկատմամբ, և եթէ աւանդական պաշտօնիս մէջ ազգային շահուց և իրաւանց հակառակ վարուեր եմ երբէք, նախ՝ ըստ սահմանադրութեան ի՞նչու գաւառին մէջ օրինաւոր քննութիւն չ'կատարուեցաւ, և երկրորդ՝ երկու ամիսէ աւելի է որ հոս կ'դանուիմ, ի՞նչու չեմ կոչուիր 'ի պատասխանատուութիւն, եթէ երբէք ամբաստանեալ եմ, և եթէ ամբաստանեալ, ո՞ւր է ամբաստանագիրը, ամբաստանութիւնք ո՞րպիսի կէտերէ կը բաղկանան, ո՞յք են դատախազներս՝ եթէ կան, և ի՞նչու չեն կոչուիր 'ի դատաստան։ Ամբաստանեալ ըլլալը կրնամ հասկընալ, բայց բուռն միջոցներով Պոլիս բերուելէ ետև՝ անպայման ժամանակաւ ամբաստանութեան ներքև մնալ և 'ի պատասխանատուութիւն, 'ի քննութիւն և 'ի դատաստան չ'կոչուիլը բնաւ չեմ կրնար հասկնալ, և ահա այս պատճառաւ է որ կը համարձակիմ ըսել թէ այսպիսի ընթացք մը յոյժ զարմանալի կ'թուի ինձ։

Արդ՝ ներկայիս բողոքելով ինձ դէմ տեղի գտած զրկանաց և անարդարութեան դէմ՝ յանուն օրինաց իրաւունք և արդարութիւն կը խնդրեմ, և կը պահանջեմ որպէս զի դատախազներս անմիջապէս Պոլիս բերուին և քննութիւն ու դատաստան լինի, ո՛ւր ճշմարտութիւնը պիտի յայտնուի և բացորոշապէս պիտի տեսնուի թէ՝ Եգիպտոսի ինդրոյն բուն շարժառիթը ի՞նչ է։

Մնամ Ձեզ ապօթակից
ՄԵՍՐՈՎԲ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

30 Յունվ. 1881
Կ. Պոլիս

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Ալմանիա սէֆիրի գօնթ Հացֆէլտի կէթիրմէք իւզրէ, սէֆարէթին մնաէթ վաբօրու Վարնաեա կէթմիշ, վէ միւշարիլէյհին եարբընքի բէնչէնպիհ կիւնիւ Տէրիսաատէթէ վիսուլի մուգարրէր պուլունմուշ տուր։

Սէֆիրի միւշարիլէյհին վիրուտիտէն տէրհալ սոնրա, եանի ճիւմա կիւնիւ Տէրիսաատէթէ կէլմիշ, վէ տիւնքի կիւն Վիէննաեա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իյլէմիշ տիր։

Միւմայիլյհին մէմուրիէթի, տէմիր եօլլարըն պիրլէշմէսի մէսէլէսինի միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ, ադա օլունաճագ գօնֆէրանտտա հաղը պուլունմագ իչին օլտուղու մալիւմ տիր։

—Զապթիեէ նէզարէթի մէքթուպի վէ էվրագ օտալարընը թէտախիւլտէ գալմըշ օլան պէշ տյլըգ մաաշլարը, նէզարէթի միւշարիլէյհանընն Այտըն վիլաէթինտէն մուխասէս օլան հէվալէլէր իլէ թէէտիեէ գըլընտըղը սէօյլէնմէքտէ տիր։

—Մուգատտէմա տախի պիլմիւնասէպէ պէեան օլտուղու իւզրէ, Ճաբօնիա տէվլէթի, թիճարէթ մուահէտաթը թանզիմ իթմէք իչին Էվրօբաեա պիր գօմիսէր կէօնտէրմիշ տիր։

Զիքր օլունան գօմիսէր, մեեթինտէ պէշ ալթը մէէմուր պուլունտուղու հալտէ, պու քէրրէ Տէրիսաատէթէ մուվասլէթ իյլէմիշ տիր։

Միւմայիլյհ, թիւճճարտան օրթոգ սէրիան վէ աճիկէն իթթիֆագի վազիֆէյէ չիթապ իտէրիմ։ Ատամըզ (տիւ չմէնդէրիմիզ) քէմալի իգտամ իլէ թէտարիքեաթտա պուլունտուեօրլար։ Պու թէտարիքեաթտա մուգատգը, պիզիմ տավի իգթիդա իտէն թէտարիքեաթը իֆատ իթմէքլիկիմիզ, ճիւմլէմիզին վագթտա զէմանը լյլա թէէտիեէյի թէքքեալիֆ իթմէքլիկիմիզե մէնսուբ տուր։»

—Տիւնքի կիւն պաշ վէքիլ բաշա հաղրէթլէրիյլէ ումուրը խարիճիեէ նազըրը բաշա հաղրէթլէրի Ինկիլթէրրա սէֆիրի Ֆ. Կոշէնէ վիզիթասընը իեատէ իթմէք իչին, Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթ պուեուրմուշլար, վէ սէֆիրի միւշարիլէյհ իլէ խայլիճէ միւքալէմէ իթմիշլէր տիր։

—Սապէդ Պասրա գօմանտանը միրալայ Հայիտ պէյ էֆէնտի, պու տէֆա պա իրատէյի սէնիյյէսինին խթիհսալի զըմընտա Պապը Ալիեէ թագտիմ գըլընմըշ տըր։

—Պուլկարիսթան խարիճիեէ միւտիրի Մ. Սթօյչէֆ, կէչէն

շու աթիտէքի ֆբգրաեը խութիխ-բաճ իյլէմիշ տիր.

«Թէէմին իտիլտիկինէ կէօրէ, Մ. Կամպէթթա, պունատան չէնտ կիւն ագտէմ Մ. Ոատի Գարնոնուն սուա-բէսինտէ խարիճիեէ նաղբրընա թէ-սատիւֆլէ, տօղրու էօնիւնէ կիթ-միշ, վէ հագգսբզ եէրինէ քէնտի-սինէ իտնատ իտիլէկէլէն Ռէբիւպ-լիք Ֆրանսէզ ղազէթասընատաքի պէնտլէրին մէսուլու ասլա քէնտի-սի օրմաբզընը եիւքսէք սէտա լիէ պէեան իյլէմիշ տիր։»

Թէլէկրաֆ ղազէթասը պունուն ալթընա շէօյլէ իլավէ իթմիշ տիր.

«Տէվէրան իտէն պիր շայեաեա նէզարէն, Մ. Կամպէթթա, Եու-նան մէսէլէսի հագգընտա օյան էֆքետրընը դաթիէն պէեան իթ-մէք իչին պիր ֆուրսաթա միւն-թազը պուլունմադտա իմիշ։»

—Մ. Կոչէնին էվրօբատա վու-գու պուլան սէյեահաթը միւնա-սէպէթիյլէ, ղազէթալարտա աթի-տէքի թէլէկրաֆնամէլէր կէօրիլ-միշ տիր.

Պէրլին, 7 փետրվ.

Տէվայիրի սիեասիեէտէ, Մ. տը Հայֆէյտ վէ Մ. Կոչէն իլէ բրէնս տը Պիզմարգ միեանէլէրինէ մուգու պուլան միլագաթլարա պիւյիւք եհէմմիեէթ վերիլմէքտէ տիր։

Մ. Կոչէնին Պէրլինէ կէլմէսի, բը-բրէնս տը Պիզմարգին արզուսինէ մէպնի տիր։

Աւմանիա իմբէրաթօրու հաղրէթ-լէրի, Տէրիսաատէթ Ինկիլթէրրա սէֆիրի Մ. Կոչէն իլէ ուզուն պիր միւլագաթտա պուլունմուշ տուր։

Վիէննա, 8 փետրվ.

Մ. Կոչէն, Ինկիլթէրրա տէվ-լէթինին Վիէննա սէֆիրի սրը Հէն-րի Ելիբթ իլէ պիրլիքտէ օտուղլա-րը հալտէ, պարօն տը Հայմէրլէ ի-լէ պիր միւլագաթ իտիպ, պու միւ-լագաթլարը պիր խայլի մադրթ իմ։ Թիտատ իյլէմիշ տիր։ Բուսիա սէ-ֆիրի Մ. մ'Ուպրիտէն մատտա, տիկէր պիլճիմէ տուէլի մուազ-զամ սիֆէրասը, միւլագաթլարը իպթիտալարընտա հաղրը պուլուն-մուշլար տրը։ Մուախխարէն Բարա հաղրէթլէրի վէքիլի տախի կէլմիշ տիր։

Միւլագաթատան սոնրա, Մ. Կո-չէն պիր չօգ թէլէկրաֆնամէլէր քէ-շիտէ իյլէմիշ, վէ քէնտիսինէ վիզի-թա վիրէն ղէվաթատան հիչ պիրի-սինի գապուլ իթմէյիպ, պու ագ-շամ Թրիէսթէ թարիղիյլէ վէ Տէ-բիսատէթ միւթէվէճճիհէն հա-րէքէթ ու ազիմէթ իյլէմիշ տիր։

—Փետրվար 7 թարիխիյլէ Պէր-լինտէն Կոլոս ղազէթասընա շու թէ-լէկրաֆ քէշիտէ գելընմիշ տրը.

Պուրատա մէվմուգէն թէէմին ի-տիլտիկինէ նէզարէն, Մ. Կոչէնին պուրատա վէ Վիէննատա սէյեա-հաթընտան մագսէտ, Պապը Ալի իլէ իտիլէճէք մուխապէրաթը միւն-ֆէրիտէ պաշա չըգմասընը թադ-տիրտէ, Պապը Ալի իւզէրինէ միւշ-թէրէքէն իճրայի թազիրգ իտիլմէ-սի խուսուսունտա Աւմանիա վէ Ա-վսթրիա տէվլէթլէրինին ըէյլէրինի իսթիհսալ իյլէմէքտէն իպարէթ ի-միշ։ Բիվատէթէ կէօրէ, բրէնս տը Պիզմարգ Մ. Կոչէնէ, միւզաքէրա-թընն պաշա չըգաճաղը հագգընտա էմնիյյէթ իթմէսինի իսթաբ իթմիշ տիր։ Մ. Կոչէն, Վիէննատա պուն-ատան տահա զիեատէ մուվաֆֆա-ղըյյէթ քէսպ իտէմէեէճէկի ի-միսիյլէ, պուրատան հարէքէթ իթ-միշ տիր։

—Բէբիւպլիք Ֆրանսէզ ղազէ-թասը տիեօր քի, շու էանատէ Եու-նան վէ Օսմանլը մէսէլէսինին տիւ-եիմիւ Պէյօղլունտա տրը, վէ տէվ-լէթլէր օրատա միւթթէֆիքէն վէ հէմէֆքարէն հարէքէթ իթմէյի տիրլէր, չիւնքի, տէվլէթլէր մի-եանընտա իթթիֆաք մէվճուտ օլ-մասընտան ալէնի խապաթը կէօ-բիւլմէսի, Պապը Ալի իւզէրինէ պիսիք թէէսիր իտէր։

—Եունան մէսէլէսի հագգընտա իտիլէճէք միւքատէմաթա տայիր Ամանս Բիւս ղազէթասընտա մա-ալիմաթը =թիեէ կէօրիւմիշ տիր.

«Մէմնրիալ Տիբլօմաթիգ ղազէ-թասընին գավլինճէ, Ինկիլթէրրա տէվլէթի, Պապը Ալի իլէ իտիլէճէք միւքատէմաթին էվվէլ պէ էվվէլ խէֆի թուրթուլմասընը վէ սոնրա պիր գօնֆէրանս ագտ օլունմասընը, վէ օլ վագթա գատար Պէրլին գօն-ֆէրանսը տհքեամընին, կէրէք էվրօբա իշին վէ կէրէք տէվլէթի Ալիեէ իշին մէճպուրի իւլ իճրա մադամընտա ատտ իտիլմէսինի տէվ-լէթլէրտէն թալեպ իյլէմիշ տիր։

«Լաքին պիզմէէմին իտէպկիրիզ-քի, Լօնտրա գազէթէսինէ ճէ-վապնամէսինտէ պէօյլէ պիր շէյ ասլա եօգ տուր։ Մէղքիւր գազի-նէթօ, Սէն-Բէթրէսպուրկ գազի-նէթօսու միսիլլու, Պապը Ալինին հոկտեմբեր թարիխի նօթասընտա միւնտէրիճօլան թէքեալիֆինի թէրք իտիպ, Պէրլին ֆոնֆէրանսը գա-բարլարընա եագլաշմասընա մէյեալ պուլունան մէղքիւր թէքլիֆինի գապուլ իյլէմիշ տիր։ Պու պապտէ հիչ պիր շարթ վաղ օլունմամըշ տրը, պլնլաքս պիլճիմէ տէվլէթ-լէր թարաֆընտան գապուլ օլուն-մուշ գաթի պիր թէֆթիր վար տրը, վէ Ալմանիա վէ Ինկիլթէրրա տէվ-լէթլէրի սէֆիրլէրի մագամարընա կէլիր կէլմէզ, ումում տէվլէթլէր, Պապը Ալինին էվվէլքի թէքլիֆլէ-րինտէն նէ գատար երիագլանըպ, գօնֆէրանս գարարլարընա տախի նէ տերէճէ եաղլաշմագտա խուս-կինի, վէ պու եագընլըգտա, տէվ-լէթլէր ճանիպլինտէն Եունան տէվ-լէթինէ թէքլիֆ օլունապիլէճէք պիր ճիհէթ օլուպ օլմտաբզընը թէագրդ վէ թէճէսսիս իտէճէք տիրլէր։»

—Փետրվար 5 թարիխիյլէ Թէհ-րանտան սթիտէքի թէլէկրաֆնա-մէ քէշիտէ գելընմիշ տրը.

Քիւրա էրպապը գրեամբ ալէյ-հինտէ սեվգ իտիլէն ասաքիրի Ի-բրանիեէ պաշ գօմանտանը, էվվէլի-սի կիւն պուրատա վասրլ օլուպ, շահ հաղրէթլէրի թարաֆընտան հիւանի սուրէթատ գապուլ օլուն-մուշ, վէ շուրայի տէվլէթ ազալը-զընա թայեին գելընմիշ տրը։

Հիւքիւմէթ, իխթիլալընն եէնի-ատէն պաշ կէօսթէրմէսի իչին, թէտապիրի լազմէյի իթթիխաղ իյլէմիշ տիր։

Պունունլա պէրապէր, Պաղտատ իլէ Քէրման շահ արասընտա հա-լէա ինթիզամընընը հիւքմ իթ-մէքտէ տիր։

Շէյխ Իւպէտուլլահ քիւլլիյէթլի ճէտիա թիւֆենքլէր ալաղ իյլէմիշ տիր։

— Ալաֆրանկա փետրվար 5 թա-ռիխիյլէ էնգարէտէն Իսթանպուլ ղազէթասընա սթիտէքի մէքթուպ եաղընմընը թէհլիքէտէն դրբանտան սթիտէքի թէլէկրաֆնա-մէ քէշիտէ գելընմիշ տրը.

Ֆիւրսաթ էրպապը գրեամբ ալէյ-հինտէ սեվգ իտիլէն ասաքիրի Ի-բրանիեէ պաշ գօմանտանը, էվվէլի-սի կիւն պուրատա վասրլ օլուպ, շահ հաղրէթլէրի թարաֆընտան հիւանի սուրէթատ գապուլ օլուն-մուշ, վէ շուրայի տէվլէթ ազալը-զընա թայեին գելընմիշ տրը։

Հիւքիւմէթ, իխթիլալընն եէնի-ատէն պաշ կէօսթէրմէսի իչին, թէտապիրի լազմէյի իթթիխաղ իյլէմիշ տիր։

Պունունլա պէրապէր, Պաղտատ իլէ Քէրման շահ արասընտա հա-լէա ինթիզամընընը հիւքմ իթ-մէքտէ տիր։

Շէյխ Իւպէտուլլահ քիւլլիյէթլի ճէտիա թիւֆենքլէր ալաղ իյլէմիշ տիր։

— Ալաֆրանկա փետրվար 5 թա-ռիխիյլէ էնգարէտէն Իսթանպուլ ղազէթասընա սթիտէքի թէլէկրաֆնա-մէ քէշիտէ գելընմիշ տրը.

Քիւրա

Օգիանոսը քէպիր ատալարընա կիթ-տիլէր, Քիլիսէ շիրքէթի թէսմիեէ օլունան շիրքէթին միսիոնէրլէրի իպ-թիտատէ Աֆրիգատա, վէ Ուէսլէեան շիրքէթի միսիոնէրլէրի Սէյ-լանտա չալշմաեա պաշլատըլար, Ամէրիգան Պորտ շիրքէթի քէնտի միսիոնէրլէրինի Եվվէլա Հինտիսթա-նա, վէ Ամէրիգանըն Պափթիսթ շիր-քէթի քէնտի միսիոնէրլէրինի Պիր-մանիաեա կէօնտէրտի։ Մորավեան Քրիսթիեանլարընը զաթէն Կրինլէնտ-տէ, զարպի Հինտիսթանտա, Աֆ-րիգատա վէ սայիր մահէլլէրտէ մի-սիոնէրլէրի վար իսի. Հօլանտալը վէ Տանիմարգալը միսիոնէրլէր իսէ չարգտա չալշմադա պաշլամըշլար իսի։ Շիրքէթլէր էլլէրինտէն կէ-տիկի մէրթէպէ եէնի եէնի եէրլէ-րէ տախի միսիոնէր կէօնտէրմիշլէր, վէ շիմտի Քիլիսէ շիրքէթի կիպի պաղը շիրքէթլէրին տիւնեանընը սայ-քի հէր գէթասընտա միսիոնէրլէրի վար տըր։

Միսիոնէրլէրին թէշէպպիւս իթ-տիքլէրի էն պիւյիւք իշ պէլքի Հինտիսթան էհալիսինի Քրիսթիեան իթմէք իսի։ Սէյլան ճէզիրէսի տա-խիլտէ օլարագ օլ վասի մէմլէքէթ-տէ 240,000,000 նուֆուս, եանի քիւ-րէի արպըն թէքմիլ սէքէնէսինին պիր սիւտսիւնտէն զիեատէ սէքէնէ վար տըր։ Օրատա էհալինին պաշը տինի Հինտու փութիէրէսթլիյի վէ տինի Իսլամ տըր։ Հինտուլէրին միգտարը 170,000,000 դատար տըր։ Հինտիսթանտա մեսիոնէրլէրէ դար-շը փէք չօգ վէ աղիմ միմանատթ վար իսի։ Հինտիսթանտա երկիրմի եախօտ օթուզ ասրտան պէրու հիւքմիւ ճարի օլան Հինտու փութ-փէրէսթլիի Հինտլիլէրին գալպլէրին-տէ վէ ատէթլէրինտէ օլ տէրէճէ քէօքլէշմիշ իսի քի, Հինտլիլէրի Քրիսթիեանլըգա ճէլպ իթմէք իչին օնլարընը էֆքէարլարընը վէ ուսուլ ու ատէթլէրինի քեամիլէն թէպտիլ ու թաղեիր իթմէք լազըմ իսի։ Հինտլիլէր արասընտա իլահ կիպի իթիպար իտիլէն վէ Հինտլիլէրին հիքմէթ ուսուլինտէ աղիմ մէհա-բէթլէրի օլուպ քէնտի ուսուլը տի-նիեէլէրինի վէ իլահլար թարաֆքն-տան թահրիր օլունմուշ ատա օլու-նան մուգատէս քիթապլարընը միւտաֆաա իթմէեէ տայիմա հա-զըր օլան պիր թագըմ ատէմլէր

վար տըր։ Հինտլիլէրին օլ ատէմլէր իւզերինէ օլ տէրէճէ էֆեիյէթի քեամիլէլերի վար տըր քի, էկէր պու թագըմ ատէմլէրին պիրիսի սու իլէ տօլու օլան պիր գապա ա-եաղընը սոգմաեա թէնէզզիւլ իթ-սէ, սու օնուն աեաղընընը տոգան-մասը իլէ մուգատտէս սաեբլըը, վէ Հինտլի իհթիրամանը ազիմէ իլէ օլ սուտան իչէրէք քէնտիսինի մէ-սուտ ատտ իսէր։ Հէր հանկը տին ու մէզհէպ մէմուրու օլուր իսէ օլ-սուն քէնտիսի իչին պունատան զի-եատէ իհթիրամ ու իզզէթ թալէպ իսէմէզ։ Էհալի գոսդ թէսմիեէ օ-լունան միւխթէլիֆ սընրֆլարանդա-սիմ օլունուր, վէ պու սընրֆլար եէ.քարիկէրի իլէ իհթիլաթ իտէմէզ-լէր։ Էտնա պիր սընրֆտան օլան ատէմին քէօլկէսի պիլէ ալի սընրֆ-տան օլան ատէմ իւզերինէ տիւշ-մէմէլի տիր, եօգսա պու սօնրա.քի մուրատար ատեբլըը։ Էսկի վագըթ-տա զաթը մուգատտէս ատտ օլու-նան պիր Պրահմինէ տոգունմաեա ճէսարէթ իսէն պիր ատէմ պիլա մուհաքէմէ գաթլ օլունուր իսի։

Հինտիսթանտա միլթէմէ.քին օ-լան գըրդ միլիոնտան զիեատէ Միւս-լիմանլար Քրիսթիեանլըգտան ասըլ Հինտլիլէրտէն զիեատէ գաչընը-լար։ Միսիոնէրլէր Հինտլիլէրէ Ալ-լահ պիր օլտուղունու վաղ իթմի.ք-լէրինտէ, Միւսլիմանլար մահդուզի-եէթլէ տինլէրլէր, վէ «Եվվէթ, Ալ-լահ պիր տիր վէ Մուհամմէտ օնուն ըէսուլու տուր» տէրլէր, լաքին Ցի-սուսու գապուլ իթմէք հիչ իսթէ-մէզլէր։ Կէօյա պու ճիւմիէ միւշ-քիլաթ, եանի գավմ վէ լիսանա-ըընը իսթիլաֆընտան, հէր թարա-ֆա եայըլմըշ օլան էսքի տին ու մէզհէպլէրտէն, վէ գասթլար ֆար-դընտան զուհուրա կէլէն միւշքի-լաթ քեաֆի օլմայըպ, Հինտիսթան-տա պուլունան վէ Քրիսթիեան ատտ իտիլէն Եվրոբալըլար տախի միսիո-նէրլէրի մէեուս գըլմադա պաշգա սէպէպ օլուրլար իսի։ Հինտլիլէր միսիոնէրլէրին թալիմաթընը քէնտի եանլարընտա սաքին օլան Եվրոբա-լըլարընը ախլագ ու ադէվարը իլէ թանթպիգ իտէրլէր իսի, վէ թէէս-սիւֆ օլունուր քի օլ Եվրոբալըլար-տան չօգլար ֆէսատը տիլագ իլէ թանըլըրլար իսի, վէ Հինտլիլէր, «Պու միսիլլիւ ատէմլէրին տինի նէ-յէ եարար» տէրլէր իսի։ Իշթէ պէօյլէճէ Հինտիսթանտա Ինճիլին վաղ ու թէպշիրինէ ազիմ միւմա-նաաթլար վար իսի։

Գօրօմանտէլ սէվահիլինտէ 1793 սէնէսինէտէ.ք թագրիպէն եիւզ սէ-նէ չալըշմըշ օլան Տանիմարգալը մի-սիոնէրլէր բութբէրէսթլէրտէն պին-լերճէ ատէմի Քրիսթիեանլըգա կէ-թիրմիշլէր իսի, լաքին պու միսիո-նէրլէրին շիրքէթի ինգիլաղ պուլ-մագ իւզրէ իսի, վէ Հինտիսթան ըէսուլու տէնիլէն Նուարց նամ զա-թըն վէֆաթը իլէ Հինտիսթանտա Ինճիլին վաղ ու թէպշիր օլունմա-սընընը պիրինճի ֆասլը խիթամ պուլ-տու։ Իքինճի ֆասլը իսէ 1793 տէն 1813 սէնէսինէտէ.ք օլան միւատէթ տիր։ Պու միւատէթին իպթիտա-սընտա Ինկիլթերրանընը Պաբթիսթ շիրքէթի Հինտիսթանա միսիոնէր կէօնտէրտի, վէ օլ վագըթ Ինկի-լիզ հիւքիւմէթի Հինտիսթանընը եէր-լի էհալիսինին գալպինի ճէլպ իթմէք իչին օնլարընը տին ու մէզհէպլէրի-նի մուհաֆազա իթմէք նկյէթինտէ օլտուղունտան, Հինտլիլէրէ Ինճիլ վաղ ու թէպշիր օլունմասընա մու-խալէֆէթ իսէր իսի։ 1813 տէ, եա-նի պունատան թագրիպէն 68 սէնէ էվվէլ հիւքիւմէթ թարաֆընտան օլան մուխալէֆէթ գալդըգտա, Էվրոբատան վէ Ամէրիգատան Հին-տիսթանա պիր չօգ միսիոնէրլէր կիթմէյէ պաշլատըլար։ Պու ասրընը իլք եիրմի պէշ սէնէսի խիթամընտա Հինտիսթանտա սէ.քիզ շիրքէթ թա-րաֆընտան միսիոնէր վար իսի։ Օն-տան եիրմի պէշ սէնէ սօղրա Հին-տիսթանա միսիոնէր կէօնտէրէն շիր-քէթլէրին սայըսը օն տօղուզա եա-խօտ եիրմիյէ պալիղ օլտու, վէ 1850 տէն պէրու պու սայը տախի իքի դաթ արթմըշ տըր։ Շիմտի Հին-տիսթանտա չալըշան գըրդ շիրքէթ-լէրին պէօյիւք մուվաֆֆագիյէթլէր պէ.քէմէյէ պիր չօգ սէպպէրի վար տըր։

Զինտէ Ինճիլ վաղ իթմէք իչին իլք տէֆա օլարագ Լօնտրա շիրքէ-թի թարաֆընտան Տօդ. Մօրիսընն նամ միսիոնէր Գանթօն շէհրինէ կէօնտէրիլմէյի վագըթ Զին էհալի-սինի Քրիսթիյան իթմէք իչին սարֆ իտիլէն սայ ու զայրէթ պօշ պիր զահմէթ սաեբլըը իսի։ Զին էհալի-սի Հինտիսթան էհալիսինտէն տա-հա չօգ, պէլքի 350,000,000 դա-տար օլուպ, էլպիսէ, լիսան, տին ու մէզհէպ վէ ատէթլէրի ճիհէ-թիյլէ պաշգա միլլէթլէրատէն ֆարդ-ը, վէ էճնէպիլէր իլէ իհթիլաթ իթմէեէ քեամիլէն մուխալիֆ տիր-լէր։ Տօդ. Մօրիսընն 1807 տէ խա-րիճի թիճարէթ իչին աչըգ պիր թէ.ք իսկէլէ օլան Գանթօն շէհրինէ կէլտի.քտէ էթրաֆընը աղիմ միւշ-քիլաթ սարմըշ կէօրտիւ։ Շարգի Հինտիսթան շիրքէթի նամ Ինկիլիզ թիճարաբ շիրքէթի միւմանլէյհի քէնտի կէմիլէրի իլէ կէօթիւրմէ.ք իսթէմէտի, զիրա միսիոնէր նագլ իթմէք մէգքիւր շիրքէթին մագսէ-տինէ դարշը իսի, Փորթուգալը վալի վէ Մադատա պուլունան Դա-թոլի.քլէր միւմանլէյհ միսիոնէրին մագսէտինէ շէտիտէն մուխալէֆէթ իտէրլէր իսի, վէ Զինլիլէրէ միւ-մանլէյհ իլէ կէօրիշմէ.ք եասադ իտիրմիշ իսի։ Պու ճիւմիէ իլէ Տօդ. Մօրիսընն ֆուրսաթ պուլտուգճա Զինլիլէրէ վաղ իտէր իսի, վէ քէն-տի վասթասիյլէ Քրիսթիեանլըգը գապուլ իթմիշ օլան իլք Զինլիյի 1814 տէ վաֆթիզ եյլէտի։ Հէր նէ գատար Շարգի Հինտիսթան թիճ-ճար շիրքէթի Քրիթալը մուգատ-տէսին Զին լիսանընա թէրճէմէսին-տէն ումուրը թիճարէթէ զարար կէլէճէ.յինտէն գօրգարագ զիեա-տէսիյլէ մուխալիֆէթ իտէր իսի իսէ տէ, եինէ Տօդ. Մօրիսընն Քի-թալը մուգատտէսի Զին լիսանընա թէրճէմէ իլէ թաղ իթտի։ 1842 տէ Զին մէմալի.քինտէ էճնէպիլէր իչին պէշ իսկէլէ աչըլըը, լաքին միսիո-նէրլէրին մէգքիւր մէմալի.քին ճիւմ-լէ էեալէթլէրինէ կիթմէսինէ ան-ճագ 1861 տէ միւսատատէ օլունտու։ Շիմտի Զինտէ օթուզ շիրքէթ թա-րաֆընտան միսիոնէր վար տըր, վէ Ինճիլ տէնիզ սէվահիլինտէքի շէհրլէրէտէն վէ քէօյլէրտէն մէմլէ-քէթին իչէրիսինտէ օլան շէհրլէրէ վէ գասապալարա սիւրաթլէ նէշը օլունուեոր։

Զին մէմալի.քինտէ հիւքմի էն զի-եատէ ճարի օլան տին Կոմբուկիո-սուն վաղ ու թէէսիս իյլէտիյի տին տիր։ Զինտէ հիւքմի էն զիեատէ ճարի օլան տին Պուտտա տինի օլ-տուղու զանն օլունուր իսէ տէ, Օքսֆօրտ տարիւլֆիւնունունտա Զին լիսանը միւատէրրիսի օլուպ Զին թա-րիխինէ պէլքի սայիրլէրտէն զի-եատէ վագըֆ օլան Տօդ. Լէկնամ զաթըն զանընընա կէօրէ Զինտէ գա-պուլ օլունմուշ օլան տին ու մէզ-հէպլէր սըրասընտա պիրինճիսի Կոմ-բուկիոսուն թալիմ իթտիյի տին օ-լուպ, կէրէ.ք Զինտէ կէրէ.ք ճամ-բօնտա Պուտտա տինինտէն օլանլա-ըընը միգտարը 45,000,000 տան զի-եատէ տէ.յիլ տիր։ Պունունլա պէ-բապէր Զինտէ լուչ տինէ, եանի հէմ Կոմբուկիոս, հէմ Թաու վէ հէմ Պուտտա տինլէրինէ խըզմէթ լատէն ատէմլէր բէ.ք չօգ տուր։ Զին մէ-մալի.քինտէ միսիոնէրլէրին դարշը-սընա չըգան պաշը մանիլէր էճատ-տա իպատէթ իթմէ.ք, Զին ուսուլ ու նիզամանընը հէր ուսուլ ունի-զամանտան ալա ատտ լյլէմէ.ք, մէմլէ.քէթին ատէթլէրինի վէ տին ու մէզհէպլէրինի սըդը թուռմադ վէ էճնէպիլէր իլէ իհթիլաթտան գաչընմագ քէ.յֆիեէթլէրի տիր։ Ճահիլ էհալի իթիդատանը պա-թըլէ.յէ թագվիեէթ վիրէն ուլէմա սընրֆընընը թէէսիրի թահթընտա տըր։ Հինտիսթանտա օլտուղու կի-պի Զինտէ տախի Քրիսթիյանլըգը գապուլ իտէնլէր խանէլերի խալ-դընտան վէ տօսթլարընտան մահ-րում գալմադ վէ չօգ տէֆա տա-խի էմվալ ու սերվէթլէրինի զայպ իթմէք թէհլի.քէսինտէ տիրլէր։

(Ա-ե-ֆէր)

ՄՈՒԶԱԼԱ ՍԻՐԴԱԹԸ

1881 սէնէսի յունվար 13/25 ինճի բէնչէնպիհ կիւնիւ, սաաթ ալֆ-րանկա սապահըն օնու բատտէլէ-րինտէ, Մ. Բիթադ Մուզալա նէգ-տինտէ միսթախտէմ Տէմէթրիուս Լամպի.քի, 3000 ատէտ լիրաեը Օս-մանի պիսիրգաթ զայպ օլմուշտուր։ Սարիգի մէրգումանն շէ.քլ ու սիմա-սընընը վասֆը շու վէճհ իլէ տիր։ Սինինի թադրիպա 35, պօեու օրթա, պըէըղը գըսսա վէ քէսթանէ ըէն-կինտէ, սագալը ֆալօրի վէ այնի ըէնքտէն օլարագ, աղ սըդ, կէօղ-լէրի իրի վէ պիր աղ տիշարը չըգ-մըշ, սիմաոը տէյիրմի, լէհճէսի կիւզէլ, թէնի բարլագ, սաչարը գըվըրճրդ։ Մէրգում, սիրգաթը իճրա իթտիկի կիւն, սիեահ ըէնքլի վէ Իսգօչիալըլարա մախսուս օլա-բագ, գօեու ըէնքլի գուշագլը ա-արուս պիր գալընը բալթօ կէյնմիշ, վէ պաշընա տախի գալընը չուխա-տան եուվարլագ պիր շարգա գոյ-մուշ պուլունմուշ տուր։

Մ. Մուզալա, պու խըրսըզը պուլ-տուրանա վէ եախօտ նէրէտէ օլ-տուղունու խապէր վիրէնէ 300 Օս-մանլը լիրասը վատ իթմէ.քտէ տիր։

տէ պիր գուվվէթէ մալի.ք օլտու-ղունա պիր ալէմէթ օլտուղու կի-պի, սաչարը տախի սիեահ, զա-եէթ սըդ վէ արապարընը սաչարը միսիլլու գըվըրճրդ վէ չիմոիտէն պիր խայլի պէեաղ թէլլեր իլէ գա-ըըշմըշ իսի։ Կէօզլէրի պիւյիւճէ.ք, սիեահ վէ բարլագ, ըէնկի էսմեր վէ սօնուգ օլուպ, պու հալտէ սի-մասը կէրչի Շարգ էհալիսինէ մախ-սուս օլան սիմանընն այնի իսի իսէ տէ, հագգըդաթը հալտէ մէրգում Բարիսլի, հէմ ասըլ Բարիսլի վէ Սէնթ-Անթուան վարըշը սէ.քէնէսին-տէն իսի։

Պիր աղ գապաճա օլան տօտագ-լարը իսէ, հինի թէպէսսիմունտէ աչըլարագ, իքի սըրա պէեաղ տիշ-լերի զահիր օլտուղունտա, մէզքիւր տօտագլարընն քէսպ իյլէտիքլէրի հէյեէթ, թապիի զէհ.ըլէնիճի պիր հէյեէթէ պէնզէմէ.քտէ իսի։

Հասընը պու շախսընն թէ.քմիլ լէհճէսի, կէրչի հէր քէսէ պէտ վէ ուզուրսուզ կէօրիւնմէզ իսի, ֆա-գաթ զիեատէճէ արիֆ վէ զէ.քի օ-լանլար, քէնտիսինէ իլք տէֆա աթ-ֆը նազար իթտի.քլէրինտէ, մէրգու-մուն, սուրէթի զահիրէտէ ճալիպի թէվէճճիւհ կէօրիւնմէսինէ նիսպէ-թէն, էն մուզիրը ճինատէն պիր հայատտա վէ տէրպէտէր օլտուղու-նու բէ.ք չաբուդ անլաեապիրլէր իսի, վէ սինին գըրդ իքի բատտէ-լերինտէ իսի։

Մէրգում ըէհպէրլի.ք իսէն թայիֆէ, գաբթանընն տայիրէսի գա-բուսունու եավաշճա չալը։

—Աչը՛նըզ, տէտի գաբթան։

—Իշթէ, էֆէնտիմ, տէեու մու-գապէլէ իթտի թայիֆէ, ժան Ըընօ-եու կէթիրտիմ։

—Բէ.ք լյի, իչէրի կիրսին, վէ սէն պիզի եալընընը պրագ։

Պու էմր իւզերինէ, թայիֆէ եօլ աչոը, վէ ժան Ըընօ էշի.քտէն կէշ-տի.քտէն սօնրա դաբուեու դաբա-տը։

Գաբթան հալէա, պիր տէմէթ քեաղըալարընը միւնտէրիճաթընը մուայեէնէ իթմէ.քտէ օլտուղու հալ-տէ, ժան Ըընօ իքի ատըմ գատար իլերլէմիշ օլուպ, վէ շարգասընը էլինտէ թութարագ, աեագտա վէ սիւ.քիւթ իւզրէ պէ.քլէմէ.քտէ իսի։

Մէրգում, պիր գաչ սանիյյէ պէ.քլէտի.քտէն սօնրա, գաբթանընն գաշլարը չաթըլը, վէ նազարը տիգդաթը միւ.քտտէր պիր հալ քէսպ իսիպ, մուայեէնէ իթմիշ օլտուղու էվրադ տէֆթէրինի շիտ-տէթլէ դաբատը, վէ մուախխարէն, ժան Ըընօեա տէօնէրէ.ք,

—ժան Ըընօ, տէտի, սիզ պէնիմ հաեաթըմը գուրթարմըշսընըզ, վէ էկէրչի սիզ օլմասա իմիշսինիզ, պէն հէր հալտէ զայպ օլաճագ իմիշիմ։ Զինլի ֆուրթունատան սէֆինէ-նին տիրէյի գըրբլարագ պէնի է-զէճէ.ք իքէն, իշթէ սիզ պէնի օ թէհլի.քէտէն գուրթարմըշսընըզ։ Պու հալտէ, սիզ, պիր գաբթանը քէն-տի վաթանը վէ քէնտի թայիֆէլէ-րի իչին մուհաֆազա իթմիշ օլտու-ղան պաշգա, պիր զէվճի, քէնտի զէվճէսի, բէտերի վէ էվլատլարը իչին տախի մուհաֆազա իթմիշ օլ-տունուզ։ Իմտի, իշպու շէճաաթ վէ ֆէտաքեարլըգ էսէրինիզ, շա-եանը միւ.քեաֆաթ տըր։

—Էֆէնտիմ... տէտի ժան Ըընօ, հէվան մահճուպիեէթլէ։

—Էվվէթ, շիւպհէ եօգ տուր քի, սիզին օ հարէ.քէթինիզ միւ.քեա-ֆաթա շաեէսթէ տիր, տէեու տէ-վամ իթտի Մ. Սանուա, վէ պէն սիզէ, էօյլէ իսմինիզի եալընըզ պէ-նէն զիքր իթմէ.քլէ վէ եախօտ պու կիպի ճիւզի նիյյէթլէրը իլէ տէ.յիլ, իլլա տահա պիւյիւք պիր միւ.քեա-ֆաթ իլէ շիւ.քրանիյյէթիմի իզհար իթմէ.ք իսթէր իսիմ, չի՛ ֆայտէ քի սիզին հարա.քեաթը սապըգա-նընզ, հագգընընզտա տէր.քեար օ-լան մէյլիեաթը հասէնէմին մէվգբի ֆիիլէ գօնուլմասընա միւսայիտ տէ.յիլ տիր։ Պիր աղ էվվէլ սիզին թէօհմէթինիզին էվրադընը կէօզ-տէն կէչիրտիմ, վէ սիզին զաեէթ մուխթարալը պիր սապըգալը օլ-տուղունուզու կէօրտիւմ։ Եիկիրմի եաշընընզտան պէրու, սիզ, էօմրիւ-նիւզիւն նըսֆընը մահպէսլէրտէ վէ քիւրէ.քլէրտէ կէչիրմիշսինիզ։ Իմ-տի, հագգընընզտա պու մուզիրը շէրհլէր վիրիլմիշ օլտուղու թագ-տիրտէ, նէ՞ եաբըլապիլիր։ Էկէրչի էլիմտէն կէլսէ իսի, սիզին աֆվը-նընզը իսթիրհամ իթմէ.ք իսթէր ի-տիմ, լաքին հա՛յֆա քի, սիզ պէ-նիմ էլիմտէ օ հագգը պրագմամըշ-սընընզ։

—Ֆիլվագը, էֆէնտիմ, տէեու ճէվապ վիրտի ժան Ըընօ, դաբ-թանընն սէօզլէրինտէն գալըպ միւս-թէրիհ օլարագ, պէն պիր նապէ-քեարըմ, վէ սոլա շաեանը միւ-քեաֆաթ օլմաեըպ, հիչ պիր շէյ տախի թալէպ իթմէմ, վէ հիչ պիր շէյ մէմուլ իյլէմէմ։ Շու գատար քի պէնիմ կիպի մուզիրը պիր տեր-պէտերին չիւրիւմիւշ օլան գալպին-տէ պիր ճիւզի մէրհամէթ էսէրի գալմըշ օլուպ, սիզին իսէ, պիր զաթը համիյյէթսիմաթ օլտուղու-նուզու կէօրէրէ.ք, սիզի գուրթար-տըմ, վէ սիզի գուրթարմագա, պիր երկիտի գուրթարմըշ օլտում։ Իշթէ պու եաբաբզըմ պէնիմ իչին քեաֆի տիր, վէ պու տա պէնիմ միւ.քեաֆաթըմ տըր։

—Խա՛յր, պու սիզէ քեաֆի տէյիլ տիր, տէտի գաբթան, պէն սիզէ օլան տէ.յնիմի թէսվիեէ իթմէ.ք իս-թէրիմ, վէ իտէճէյիմ։ Անճագ պու-նու նա՞սըլ եաբապիլէճէյիմ, զի-րա սիզ ճէմիյյէթի պէշէրիեէ իչին տայիմի պիր մուխթարա ատտ օ-լունմագտասընընզ, վէ պու հալտէ բօլիս, հագգըյլա սիզտէն գօրգ-շէրհլէր վիրիլմիշ օլտուղու թագ-տիրտէ, նէ՞ եաբըլապիլիր։ Էկէրչի էլիմտէն կէլսէ իսի, սիզին աֆվը-նընզը իսթիրհամ իթմէ.ք իսթէր ի-տիմ, լաքին հա՛յֆա քի, սիզ պէ-նիմ էլիմտէ օ հագգը պրագմամըշ-սընընզ։

—Ֆիլվագը, էֆէնտիմ, տէեու ճէվապ վիրտի ժան Ըընօ, դաբ-թանընն սէօզլէրինտէն գալըպ միւս-թէրիհ օլարագ, պէն պիր նապէ-քեարըմ, վէ սոլա շաեանը միւ-քեաֆաթ օլմաեըպ, հիչ պիր շէյ տախի թալէպ իթմէմ, վէ հիչ պիր շէյ մէմուլ իյլէմէմ։ Շու գատար քի պէնիմ կիպի մուզիրը պիր տեր-պէտերին չիւրիւմիւշ օլան գալպին-տէ պիր ճիւզի մէրհամէթ էսէրի գալմըշ օլուպ, սիզին իսէ, պիր զաթը համիյյէթսիմաթ օլտուղու-նուզու կէօրէրէ.ք, սիզի գուրթար-տըմ, վէ սիզի գուրթարմագա, պիր երկիտի գուրթարմըշ օլտում։ Իշթէ պու եաբաբզըմ պէնիմ իչին քեաֆի տիր, վէ պու տա պէնիմ միւ.քեաֆաթըմ տըր։

Մ. Սանուա, մէրգումուն իթթի-համ էվրադընը թէ.քրար աչարագ,

—Նէ՞ կիւզել խըտմաթ, տէտի, հէնուզ սինինի պիւլուդէ վասըլ օլ-մուշ իքէն, պօշա չըդմըշ օլան պա-ղը հարա.քեաթը նասէզաեա միւ-շարէ.քէթինիզատէն տօլաեը պէշ սէ-նէ մահպուսիեէթէ հիւքմ օլուն-մուշսունուզ։

Ժան Ըընօ պաշընը աշաղը էյիպ, էսմէր եանագլարը դըզարաբ, վէ հէեէճան իչինտէ պուլունան պիր սէտա իլէ,

—Թէմամ տըր, տէտի, պու պէ-նիմ նօգթաեը հարէ.քէթիմ տիր, վէ պիր քէրրէ պու վէճհ իլէ իչպու թարիդի մուզիրրէ տախիլ օլտու-ղում հալտէ, պիր տախի անտէն տիշարը չըդմաըմ։ Հալպու քի պիլճիւմլէ հարա.քեաթը նասէզամ իչինտէ, իհթիմալ տիր քի, էն խա-ֆիֆի, վէ էն զարարսըզը պու տուր։ Զիւն.քի նէ՞ եաբա իսիմ, պիր քէր-ըէ, պէնիմ իլք մահպուպէմ օլան պիր գատընա ալէագա իթմիշ օլ-տուղում հալտէ, ըէնտիսինի, ագ-լըմը զայպ իթմէ.ք տէրէճէսինտէ սէվէր իսիմ։ Պէնիմ պու մահ-պուպէմ, Բարիսին էպէ գատըն-լարընտան օլուպ, տիկէր պիր չօգ էպէ գատընլարը միսիլլու, քէնտի զաֆիէթլէրինին էսէրի հաեաթի-սինի օրթատան գալտըրմագ իսթէ-եէն նիչէ պաշտան չըգան կըզլարա

մագտա տըր։

Մ. Սանուա, մէրգումուն իթթի-համ էվրադընը թէ.քրար աչարագ,

—Նէ՞ կիւզել խըտմաթ, տէտի, հէնուզ սինինի պիւլուդէ վասըլ օլ-մուշ իքէն, պօշա չըդմըշ օլան պա-ղը հարա.քեաթը նասէզաեա միւ-շարէ.քէթինիզատէն տօլաեը պէշ սէ-նէ մահպուսիեէթէ հիւքմ օլուն-մուշսունուզ։

Ժան Ըընօ պաշընը աշաղը էյիպ, էսմէր եանագլարը դըզարաբ, վէ հէեէճան իչինտէ պուլունան պիր սէտա իլէ,

—Թէմամ տըր, տէտի, պու պէ-նիմ նօգթաեը հարէ.քէթիմ տիր, վէ պիր քէրրէ պու վէճհ իլէ իչպու թարիդի մուզիրրէ տախիլ օլտու-ղում հալտէ, պիր տախի անտէն տիշարը չըդմաըմ։ Հալպու քի պիլճիւմլէ հարա.քեաթը նասէզամ իչինտէ, իհթիմալ տիր քի, էն խա-ֆիֆի, վէ էն զարարսըզը պու տուր։ Զիւն.քի նէ՞ եաբա իսիմ, պիր քէր-ըէ, պէնիմ իլք մահպուպէմ օլան պիր գատընա ալէագա իթմիշ օլ-տուղում հալտէ, ըէնտիսինի, ագ-լըմը զայպ իթմէ.ք տէրէճէսինտէ սէվէր իսիմ։ Պէնիմ պու մահ-պուպէմ, Բարիսին էպէ գատըն-լարընտան օլուպ, տիկէր պիր չօգ էպէ գատընլարը միսիլլու, քէնտի զաֆիէթլէրինին էսէրի հաեաթի-սինի օրթատան գալտըրմագ իսթէ-եէն նիչէ պաշտան չըգան կըզլարա

ԻԼԱՆԱԹ

ԷՎԴԱՖԸ ՀԻՄԱԵՈՒՆՏԱՆ

Էվդաֆը հիմաեուն խաղնէէսի մահլուլաթ տայիրէսինտէ, պէհէր կիւն միւզայիտէլէրի իճրա օլունմագտա օլան ութի իւզդիքր մահլուլաթը, իշպու ասգասն ալթը սէնէսի քեանունի սանիսինին օն իքինճի բաղար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն, սէնէյի մէրգու�մէ շուպութքնըն իքինճի բաղար իրթէսի կիւնիւնէ աէկին, մահլուլաթ տայիրէսիյլէ, էնճիւմէնի խաղնէէյէ կէմէլէրի իւչ աէֆա իլան գելընմբշ իսի։ Վէ եինէ շէհրի մէզքիւրուն իքինճի բաղար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն, շէհրի մէզքիւրուն ասգուզանճու բաղար իրթէսի կիւնիւ սասթ օն պիրէ գասար տախի, պէհէր կիւն, հուզուրի նէզարէթտէ միւզայիտէյի ինթիհայիլէրի պիլ իճրա, հեր նէ գասար զամմ վուգուս պուլուր իսէ, գասպուլ օլունուպ, վէքր օլունան սասթասան իթիպարէն, երիկիրմի աէօրթ սասթա գասար, երուզտէ պէշ վէ տահա զիեատէ զամմ վուգուս պուլուր իսէ, գասպուլ իսթիէրէք, անտէն սոնրա, Պաղը Ալիճէ արզ ու իսթիզան օլունճաղը, տէօրթունճիւ աէֆա օլարագ, իլան ու իսթիբար ղելընը։

2 · · 1666 · · · · (1) Լայլիտէ, Ղեդրլ Թաշ մահէլէսինտէ, Զուգուր չէշմէ սոգաղընտա, թէրպիան ալթմշ զիրա արսատա մէպնի, շէհրի սէքսէն ղրշ քիրալը, մուգատէմա պիլա կէաիք պէրպէր տիւքքեանը, էլեէվմ պիր պաղ թէնէքէճի տիւքքեանընքն ալթը հիսսէ իթիպարբլյա, պիր հիսսէսի։

28, վէ 30 · · 15,000 · · · · Սուլթան Պաեէզիտ մահէլէսինտէ, Սուլթան Պաեէզիտ մէյտանը ճասատէսինտէ, թէրպիան ալթմշ զիրա արսատա մէպնի, շէհրի եիւզ ղրշ քիրալը, մուգատէմա պիր, վէ էլեէվմ իքի պաղ քեաղրատը տիւքքեանը կէտիկինին ըուպ հիսսէյէրի։

3 · · 700 · · 500 · · Մահունճու գուրպինտէ, Սարը Նիւսուհ մահէլէսինտէ, Սարը Նիւսուհ ճամիի սոգաղընտա, թէրպիան սէքսէն զիրա պիր գելթա մէնզիլ արսասը։

11 · · 20,833 · · · · Պաղդ բաղարը խարիճինտէ, Շէյխ Մէհէմմէտ Բիլանի մահէլէսինտէ, Բէյնիրճի սոգաղընտա, թէրպիան եիւզ զիրա արսատա մէպնի, ֆէվգընտա իքի օտա, վէ սէնէվի օն պէշ պին զուրուշ քիրալը մուգատէմա իքի պաղ պագդալ տիւքքեանը, վէ պիր պաղ չամուշբրճը էլեէվմ պիր պաղ շէքերճի մաղազասընքն, օն իքի սէհիմ իթիպարբլյա, պիր հիսսէսի։

14 · · 5,000 · · 3000 Դանդրճա գարիեէսինտէ, Ֆիքր թէբէսի սոգաղընտա, թէրպիան սէքսէն զիրա արսատա մէպնի, իւչ օտա վէ պիր տուֆա, վէ պիր գուեու, վէ երիկիրմի պէշ զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պաղ մէնզիլ։

8, վէ 9, վէ 11 · · 2500 · · · · Տաֆտա բաշատա, Գասապ Իլիաս մահէլէսինտէ, Հէրմաճը սոգաղընտա, թէրպիան իւչ եիւզ սէքսէն զիրա արսատա մէպնի, ֆէվգընտա իքի օտա, վէ շէհրի եիւզ երիկիրմի ղրշ քիրալը միւլք մա կէաիք, մուգատէմա պիր, էլեէվմ իքի պաղ քէօմիւրճիւ մախղէնինին, ալթը հիսսէ իթիպարբլյա, պիր հիսսէսի։

6 · · 5,000 · · · · Ալեաղմա գաբուտու գուրպինտէ, Սարը Թիմուր մահէլէսինտէ, Դրպլէ Զէշմէսի ճասատէֆինտէ, թէրպիան երիկիրմի զիրա արսատա մէպնի, ֆէվգընտա սաղիր պիր օտա, վէ շէհրի գրրդ ղրշ քիրալը, պիր պաղ մանավ տիւքքեանը միլքինին, սատիս հիսսէսիյլէ կէտիկինին պիւթիւնիւ։

18 · · 16,000 · · · · Զաղ մաղճբլարտա, Տաեէ խաթուն մահէլէսինտէ, Վալիտէ խանը տէրուենինտէ, թէրպիան գրրդ իւչ զիրա արսատա մէպնի, թահթընտա մանղէն, վէ շէհրի եիւզ ղրուշ քիրալը պիր պաղ օտա կէտիկի իլէ, բիշկեահրնտա գահվէ օճաղը մա բէքէնին նըսֆ հիսսէսի։

3 · · 10,000 · · · · Զարշայի քէպիրտէ, Հաթապ Էմինի խանընտա, թահթանի գրրդ զիրա արսատա մէպնի, շէհրի գրրդ ղրշ քիրալը պիր պաղ օտա կէտիկինին պիւթիւնիւ։

26 · · 5,830 · · · · Սուլթան Պաեէզիտ դուրպինտէ, Էմին պէյ մահէլէսինտէ, Բարմաղ գաբա ճասատէսինտէ, թէրպիան գրրդ զիրա արսատա մէպնի, ֆէվգընտա պիր օտա, վէ շէհրի իքի եիւզ ղրշ քիրալը լաքերկիր պաղմանճու տիւքքեանը կէտիկինին, ալթը հիսսէ իթիպարբլյա, պիր հիսսէսի, վէ մուլքիւնիւն սիւլիւս հիսսէսի։

5 · · 50,000 · · · · Պէշիքթաշտա, Սինան բաշայի տթիդ մահէլէսինտէ, Իսմամզատէ սոգաղընտա, թէրպիան եիւզ եէթմիշ զիրա արսատա մէպնի, իւչ օտա, վէ իքի սուֆա վէ պիր գուեու, վէ պիր տաղբդ մահէլի, վէ սէնէվի ալթը պին ղրշ քիրալը քեարկիր պիրա կէտիք, պիր պաղ էթմէքճի ֆաբրանեանուն նըսֆ հիսսէսի։

51, վէ 43 · · 3,775 · · · · Ինճիր գարիեէսինտէ, Բէյ իչի սոգաղընտա, 15,730 զիրա չաեբը էլեէվմ պիր գելթա արսանը, եէտի հիսսէ իթիպարբլյա, պիր հիսսէսի։

77 · · 110,714 · · · · Գասը գարիեէսինտէ, Մօտա ճաատէսինտէ, թէրպիան եէտի եիւզ զիրա արսատա մէպնի, օն ալթը օտա, վէ տէօրթ սուֆա, վէ օն տուզուզ տէօնիւմ, վէ 243 զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ, պիր պաղ սահիվանէ իլէ պաղչէնին, եէտի հիսսէ իթիպարբլյա պիր հիսսէսի։

14, վէ 15 · · 78,571 · · · · Պէյլեր պէյլինտէ, Պէյլեր պէյլի ճատատէսինտէ, մանիմ էլ հուտուա վէ միւշթէմիլթի, պիր պաղ սահիվանէ, վէ պաղ, վէ տէրուենինտէ ճասի պիր մուսուբա, վէ պիր չուվալարզ մանի լէղնլին եէտի հիսսէ իթիպարբլյա պիր հիսսէսի։

14 · · 27,123 · · 20,000 Ալաճա Համմամ գուրպինտէ, Իպրահիմ բաշա մահէլէսինտէ, Ֆինճանճբաշ ճասատէսինտէ, մանիմ էլ հուտուա վէ միւշթէմիլթի, պիր պաղ գօնաղըն վագֆ մահէլինին եէտի հիսսէ իթիպարբլյա, պիր հիսսէսի։

23 · · 15,000 · · · · Անատօլու հիսարբնտա, Եանղըն սոգաղընտա, թէրպիան 420 զիրա, վէ պիր սաղաշ օտա, վէ պիր համմամը միւշթէմիլ, շէհրի էլի ղրշ քիրալը պիր գելթա մէնզիլ արսասբլյա, տէրուենինէ ճարի նըսֆ մասուրա մաի լէզիզ։

· · 43,000 · · · · Դասբմ բաշատա, Պէարէտտին մահէլէսինտէ, Թէրսանէ ճասատէսինտէ, պէր մուճիպի խարիթա, 430 զիրա պիր գելթա արսայի վագֆիեէնին պիւթիւնիւ։

· · 53,100 · · · · Եինէ մահէլէի մէզքիւրէտէ, Թէրսանէտէն Աղաղ գարուտունա միրուբ խանն թաբիգտէ, պէր մուճիպի խարիթա, 531 զիրա պիր գելթա արսայի վագֆիեէնին պիւթիւնիւ։

· · 12,500 · · · · Եինէ մահէլէյի մէզքիւրէտէ, Թէրսանէ ճասատէսինտէ, պէր մուճիպի խարիթա, 125 զիրա պիր գելթա արսայի վագֆիեէնին պիւթիւնիւ։

3 վէ 5 · · 41,657 · · 30,000, Ուզուն չարշըտա, Պէզազ ճէֆտա մահէլէսինտէ, Իյնէլի խան սոգաղընտա, ալթմշ զիրա արսատա մէպնի, իքի պաղ մանղէն, վէ եիւզ եէթմիշ զիրա արսատա մէպնի, շէհրի 400 ղրշ քիրալը, պիր պաղ պէօրէքճի ֆաբրանեանուն միլք վէ կէտիկինին եիւզ երիկիրմի սէհիմ իթիպարբլյա, եէթմիշ սէհիմ, վէ շէհրի եիւզ ալթմշ ղրշ քիրալը պիրա կէտիք ալթը պաղ պէքեար ասասընքն սիւլիւս հիսսէսի։

42 վէ 44 վէ 46 · · 175,000 · · 110,000, Պէպէք գարիեէսինտէ վէ ճասատէսինտէ, մանիմ էլ հուտուա վէ էլմիւշթէմիլթի, պիր պաղ սահիվանէ, մանիմ էլ հուտուա, վէ տաղեան, վէ տաղեան օտասը, վէ վօլի մահէլի իլէ, գարիեէյի մէզքիւրէտէ վագֆ թախմինան 450 զիրա պիր գելթա չաեբրըն պիւթիւնէրի։

· · 50,000 · · 40,000, Պէպէք գարիեէսինտէ վէ ճասատէսինտէ, մանիմ էլհուտուա վէ էլմիւշթէմիլթի մէզքիւր պիր պաղ տաղեանընքն թայեին իսկէճէք հուտուա իլէ մահտուա վօլի մահէլի իլէ, գարիեէյի մէզքիւրէտէ վագֆ թախմինան 450 զիրա պիր գելթա չաեբրըն պիւթիւնէրի։

· · 125,000 · · · · Պէպէք գարիեէսինտէ վէ ճասատէսինտէ, քէզալիք թայեին օլունաճագ հուտուա իլէ մահտուա պիր պաղ սահիվանէ, վէ տաղեան, վէ տաղեան օտասընքն պիւթիւնէրի (2)։

(2) Իսթար.— Զիքր օլունան տաղեան վէ սահիվանէ, վէ միւշթէմիլթը սայիրէսինին պաղատէ կէօսթէրիլտիկի վէճճէ, իւչ սուրէթլէ միւզայիտէլէրի իճրա օլունմագտա իտուկի։

"Կատարելութիւն"։

ՍՐԵՏԻՄ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

Աշխարհածանօթ Մաղ Նորոգողը

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվրիպիր Նորոգելու Մաղ Մաղը էր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալևորութիւնը։ Ներկ մը չէ։

Մի՛շտ կը հաստատէ ինքնին իբր մաղին բնական զօրացուցիչը։

Գործածուած միայն Կարմրագոյն վարթյթներուն մէջ։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգղիայ։

Կը ծախուի ամէն Կեղծամավաճառներէն, Ընու շահոտ Իւղավաճառներէն, և Անգղիացի Դեղավաճառներէն։

Պէյոդլունտա 368 Նիւմէրօլու Ֆարմասի Պրիթանիք Նամ Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալաբրբմտա միւսիւ Էմիլնտ Գարիւսնանէն մաղազասընտա սաթըլմագտա տբր։

GUARANA

De Grimault et Cei

Բարիստէ մուգիմ էճզաճը կրիմոլ վէ Գումբանեասընքն թէրթիպ իթմիշ օլտուղու կուարանա նամ իշպու թօղունան պիր բաքէթ, պիր աղ շէքերլի սու իչինտէ էրիտիլպ իչիտիքտէ, Միկրն տէնիէն պաղ աղրբսընը, վէ սինիր աղրբսընը, վէ սայիր էն չէտիտ պաղ աղրբարընը տէֆ իտէր։ Սանճբեա, իսկալա, վէ ամէնէ տախի բէք ֆայիտէլի տիր։ Սֆիօն վէ պիմիւթ կիպի գապլզալզդ վիրիճի մուալիճէլէր եէրինէ, պու մուալիճէնին գուլանըլմասը տահա իյիտիր, վէ հէմտէ գանը պիր եէրէ ճէմիթտիրմէղ։ Հէր գութուտա 12 բաքէթ պուլունուպ, իւզէրինտէ տախի կըրիմօլ վէ Գումբանեասընքն իմզասը վար արբ։

Սաթըլըր Պիյիք էճզախանէլէրտէ։

INJECTION AU MATICO

DE GRIMAULT ET CE.

Բարիստէ Վիվիէն սոգաղընտա 8 Նիւմէրօ իլէ միւրագգամ մաղազատա մուգիմ Կրիմոլ վէ Գումբանեասընքն, Բէրու մէմալիքինտէ հասբլ օլան Մաթիքօ աղաճը եաբրագլարընտան թէրթիպ իթմիշ օլտուղու իշպու չիրինկա սուեու, պիր գաչ սէնէ զարֆընտա, տիւնեանքն հէր թարաֆընտա քէսպի չէօհրէթ իյլէմիշ տիր։ Պու իլաճ էն չէտիտ ագընթըլարը տախի (էքսուրման) աղ վագընթ զարֆընտա էյի իտէր։

ՍԱՀԻՊ ԴԱՍԶԷԹԱ

ԵՈՒՐՈՊԱՅ Ե. ՓԱՆՈՒԹՅՈՒՆ.

ՍԱՐՐԱԳԻՏԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լոնտրա 13 Փետր.

Ինկիլիզ	գոնսոլիտ	99-1/16
Իսհամը	Ումմումիէ աչքլարը	13-5/8
»	» գարանտը	13-5/8
1865	Իսթիդրազը	14-7/
1869	»	14-5/4
1871	»	72-3/4
1872	(Պոնտիւ Թրէզոր)	23-
1873	»	14-
Օսմանլը	Պանգասը	12-7/8
Ռուսիա	իսթիդրազը 1873	91-1/4
Մլսբը	իսթիդրազը պիրլէմիշ	71-1/4
»	իսթիեազլը (չրմէնտը.)	94-
Տէվլէթը	Սալինին 1877 իսթիդրազը	86-1/
Տարբա	սանիէէ	73-1/2
Մլսբրբն	Լօչիտ իսթիդրազը	94-
1877	Մանճարիսթան էհամը	91-
Դամպիօ	Բարիզ 3 այ վատէ	

Բարիս, 15 փետր.

Ֆրանսզ	ֆոնտսու 3 %	84
»	» 5 %	119-45
Իսհամը	Ումումիէ աչքլարը	13-80
»	» գարանտը	15-90
1865	Իսթիդրազը	75-
1869	»	75-
1873	»	71-
Ռումէլի	չըմէնտը. Թահվիլա.	54-
Օսմանլը	Պանգասը	573-37 1/2
Գրէտի	Լիոնէ	1082-50
Ռուս	ֆոնտսու 5 % (1877	96-1/4
Ռուսիանը	Շարք իսթիդրազը	62-1/8
Իթալիա	ֆոնտսու	88-75
Մլսբը	իսթիդ. պիրլէշմիշ	363-75
Իսբանեա	խարիճի իսթիդրազը	21-3/8
Դամպիօ	Լոնտրա իւզէրինէ	25-36

Բարիս, (Պուլվար) 15 փետր.

Ֆրանսզ	ֆոնտսու 3 %	119-46 1/4
Էսհամը	Ումումիէ	13-87 1/2

Վիէննա, 15 փետր.

Լոնտրա	իւզէրինէ գամպիա	118-75
Ռումէլի	աէմիր եօլ թահվիլաթը	24-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսհ.	Ում.	փետրվ. 3	ազլմ. գր. 14-33
»	»	փետրվ. 4	սպհ. ուչ. 14-30
»	»	Էն եիւքսէք	14-32
»	»	Էն աշաղը	14-30
»	»	Սաաթ 3 տէ	14-31
1863	Իսթիդ. (ՄուԹօն)	6 % ֆ.	70-
1865	» »	6 % ֆ.	72-
1869	» (Բինար)	6 % ֆ.	71-
1872	» (Պոնտիւ Թրէզոր		23-1/4
1873	» (Բինար)	6 % ֆ.	68-
Ռումէլի	չըմէնտըֆէր		52-1/8
Բարար		ղուրուշ	11-
Հէվալէսիզ		»	10-
Ամգէ	ֆայիզի	%	09-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	3- 24
Սոսիէթէ ժէն 6 %	4- 10
Իսթանպոլ Պանգասը	8- 30
Սոսիէթէ Օթման	3- 10
Թրամվայ 5 %	355-
Լավրիսմ (մատէն)	110-
Աքսիօնլարտա իշ եօգ	

ԱԳԶԵԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	109 33
Ֆրանսզ ալթունու	87-20
Բօլ	90-10
Դրիմից ալթունու	51-25
Պէեազ մէհիտիյէ	107-25
Մէթալիք	211-1/2
Պէշլիք	213-
Ալթըզ	129-1/4
Պագըր	
Գարպոն գայիմէսի գարիք	810-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1070-
Էն աշաղը	1070-
Սաաթ 3 տէ	1070

ԷՊՆԻՑԷՃԷ ԷՇԵԱՆԱ ՏԱՅԻՐ

ՊԻԻՅԻԻՔ ՏԷԲՕՋԻԹՕ

107 Մումհանէ ճատատէսինտէ 107 Գալաթա

Ս. ԳԱԲԲՈՒ

Վէ

Ժ. ԲԷԼԹԱՆ

Շա՝ բրիոնէ պէյնէ ֆոպրէքլարը Վէ՝ելէրէ։

Արնօ էթիէն, Սէն Հանրիտէ (Թուղլա, քիրէմիտ, սագսը վէ սայիրէ)։
Լօնկ ֆիզ էնէ, Մարսիլէատա (սէրթ վէ կումչագ թաշլար)։
Բէլուքսրէր ֆիզ է գօմ Կրընօպլըտա (Բօրթլան չիմէնթօսու վէ Վալէնթին)։
Տիւպլէ, Ժէմէնօստա (Բօգֆօր չիմէնթօսու)։
Շ. Սիգար, Օպանեըտա (պօրու, քիւնկ վէ էմալի)։
Պէրնար է Օպէր, Օպանեըտա (տէօչէմէ վէ մօզայիք թուղլարը)։
Բօնտոնի տը Տիւբօն, Մարսիլէատա (պասքիլլէր, եանի պրաչօլլար)։

Մէզքիւր մաղազա, կէրեք բարչա բարչա վէ կէրեք թօքտան օլմագ իւզրէ սըրարբլ գապուլ իթմէքտէ տիր։

Իսթար։ Պալէատէ զիքր օլունան էշեատան պաշգա, էպնիյէյէ տայիր էշեայի սայիրէ, մէսէլա Թրէնթէ թաշլարը, Իթալիա մէրմերլէրի, Մալթա թաշլարը, տէմիր քիրէշլէր, վէ սայիրէ վէ սայիրէ տախի պուլունմագտա տբր։

ANALZSE

DE L'ELIXIR DE PEPSINE

ԷԼԻԲՈՒՐ ՏԷ ԲԷՊՍԻՆԻՆ ԱՆԱԼԻԶԻ

Մէզքիւր մուալիճէյի, Փարիսին ալիմլէրինտէն վէ հէքիմլիք մէքթէպի մուալիմլէրինտէն օլտուղու կիպի, Պէլէտիյէ սըհհիյէսի էճզաճը պաշրսը օլան Մ. Լըգօնթ, անալիզ էյլէմիշ տիր։ Միսմարլէյէն թաստիգինէ կէօրէ, մէզքիւր Բէբսին միտէ իւֆիւնէթլէրինէ տայիր էլէթլէրէ, վէ միտէ աղրբսընա, վէ հազմ կիճլիկինէ, վէ պալղամա, վէ եէլ թօբլանմասընա, վէ թասամտան սօնրա, վէ համիլլիք զէմանընտա զուհուրա կէլէն իսթիֆրաեա, վէ էնվայի գարա ճիկէր իլէթլէրինէ դարշը բէք չիֆատար օլտուղունտան, նէթայիճի խայրիյէլէրինի պէէան իթմէքլիկի, քէնտիմիզէ պիր պօրճ ատտ իտէրիզ։

1. Կրիմոլ բէբսինի տախի, Թիւճարլըգտա սաթըլմագտա օլան սայիր բէբսինլէր կիպի, բէբսին իլէ գարըշրզ պիր նէվի ուն օլտուղու հալտէ, չօգ վագընթլարտան պէրու, մուալիճէլէր սըրասընա կէչմիշ տիր։

2. Փարիս խասթախանէլէրինտէ իսթիմալ օլունմագտա օլան Բէբսին տէրէճէսինտէ ասիտիֆիէ օլմուշ օլտուղու թագտիրտէ, ֆիլրինէրի քեամիլէն հալ իտիպ վէ հազմ իթտիրիր։

3. Զիեատէճէ ասիտէֆիէ օլմուշ օլտուղունտա, էօքիւզ էթինի պիլէ հազմ իթտիրիր։

4. Պու հազմ իթտիրիճիլիք խասէսի, մահզա Բէբսին սայէսինտէ զուհուրա կէլմէքտէ տիր։

5. Բէբսինին հազմ իթտիրիճիլիք գուվվէթի, եիւզ տէրէճէ, եանի սուեուն գայնամասը տէրէճէսինտէ զայլ օլուր։

6. Բէբսին նէօթրալիզէ իտիլտիկինտէ, պիր գաչ տաղբգա զարֆընտա, գրրգ տէրէճէ սըճաղբգտա օլան խալիս վէ թազէ սիւտիւ քէստիրիր։

7. Կէրէք պու սիւտիւ քէստիրմէքլիք, վէ կէրէք հազմ իթտիրիճիլիք գուվվէթլէրինի, գայնար սուեա գարբշտըրբլտըղընտա, Բէբսին զայլ իտէր։

8. Նիհայէթ, Մ. Լըգօնթ թաթպիգլէր վէ թէճրիպլէր մարիֆէթիյլէ թաստիգ էյլէմիշ տիր քի, Փարիսին էն մէշհուր էճզախանէլէրինտէ պուլունան 42 նէվի Բէբսինլէրտէն, կրիմոլ Բէբսինի տահա զիեատ ալէա տբր։

Վէ պունարտանտա չու նէթիճէ հասբլ օլապիլիր քի, կէրէք թապիպ էֆէնտիլէր, վէ կէրէք էհալի, կրիմոլ ֆապրիգասը վէ գումբանեասը Բէբսինինի, սայիրլէրէ թէրճիհ իթսէլէր ճայիզ տիր. չունէի, մուհասէնաթը զիեատէ օլտուգտան պաշգա, ֆիեաթճա տախի էհվէնկյէթի տէրքեար տբր։

Նորայրի Դաղղիերէն—Հայերէն Բառարանին 38երորդ թերթը ևս հրատարակեցաւ։ Առ այժմ կանոնաւոր կերպով չարաթը մէկ թերթ պիտի ելնէ. իւրաքանչիւր թերթի գինն է 60 փարա արծաթ։ Գլխաւոր մթերանոցն է Ֆրէնկեան գրավաճառանոցը, Ուզուն չարշը, թիւ 362։ կը գտնուի նաև ամէն Հայ գրավաճառաց քով, Արշակ էֆէնտիի թըղթավաճառանոցը ի Գալաթիա, և Վայրի քով ի մեծ փողոցն Բերայի։

(1) Ճիւմլէլէրին Եվվելինտէ պուլունան իւք հիզատաքի բաղամար, մահլուլաթն նիւմէրօլարընը, վէ իքինճի հիզատաքիւէր զամանթ մուխամինէլէրինի, վէ իւչինճի հիզատաքիւէր տախի պէտէլի միւզայիտէլէրինի, լիրայի օսմանի 100 ղրշ. տան օլարագ պիլտիրմէքտէ տիրլեր։